

白话折狱龟鉴

原著 郑克〔宋〕

译者 孙一冰 刘承珍

警官教育出版社



白话折狱龟鉴

孙一冰 刘承珍

警官教育出版社
一九九三年·北京

小/列豆子 107 号

书 名:白话折狱龟鉴

著 者:孙一冰 刘承珍

责任编辑:许焕隆 周兰星

封面设计:李剑涛

出版发行:警官教育出版社

(北京西城木樨地北里2号 100038)

印 刷:北京飞达印刷厂印刷

经 销:新华书店总店北京发行所

版 次:1994年1月第1版

印 次:1994年1月第1次印刷

印 张:17

开 本:小32开

字 数:360千

印 数:1—5000册

ISBN 7—81027—402—3/G·53

定 价:12元

内容简介

《折狱龟鉴》是一部博收我国古代案例的历史名著，宋朝郑克撰。全书共八卷，分为释冤、惩恶、察奸、迹盗、议罪、严明等二十门，包含了侦查破案、法庭审讯、司法鉴定、痕迹物证、调解纠纷、辨诬雪冤、定罪量刑等方面疑难案例三百九十五个，并加有作者精到的评论。

《白话折狱龟鉴》一书，注释详细，译文通俗。全书知识性、可读性强，读者在阅读古代案例的同时，还可以了解到我国古代的司法制度、案狱方法以及职官制度、时政民情等。

前 言

我国古代案狱名著《折狱龟鉴》(一作《决狱龟鉴》),是宋代郑克在五代和凝及其子和巖所撰《疑狱集》的基础上,经过“附益宋事”,“采摭旧文,补苴其缺”而写成的。“折狱”,即断案;“龟”是用来占卜的龟甲,“龟鉴”就是借鉴。南宋赵时橐在重刊这本书时写的《跋》中说,它能使“览者充拓闻见,如龟决疑,如鉴烛物”。意思是阅读这本书可以开阔眼界、得到启迪,可以触类旁通,解决疑难案件。

《折狱龟鉴》原为二十卷,后经合并连书,析为八卷,包括释冤、辨诬、鞠情、议罪、宥过、惩恶、察奸、核奸、摘奸、察愚、证愚、钩愚、察盗、迹盗、濡盗、察贼、迹贼、濡贼、严明、矜谨等二十门;所列二百七十六条,凡三百九十五事,体列井然,内容广博。这“三百九十五事”,即三百九十五个案例故事。成案的后边,附有作者精辟的按语,可谓“著其法于事,而存其心于论”,以案说法,寓理于案,阐释了作者的折狱思想,提出了具有进步意义的“饥谨盗贼多”、“尚德缓刑”的政治、法律观点。

《折狱龟鉴》自刊印成书后,经历了宋、元、明、清四个朝代,先后被收入《永乐大典》、《四库全书》以及《致用丛书》、《守山阁丛书》等,近代又收入《丛书集成初编》。这些都说明了它在我国古代文化遗产中,尤其是法学文化遗产中,是很有影响的。

《四库全书总目提要》在肯定《折狱龟鉴》的同时,还提出

了“其间论断，虽意主尚德缓刑，而时或偏主于宽，未能悉协中道”的批评。清代的许榘却有不同的看法：“或疑其偏主于宽，未协中道……道德之弊，犹或流为申韩，刻核以立论，其不为《罗织经》者几希……著其法于事，而存其心于论，不可谓非中道。”中道者，无过不及之谓也。一个说失之于中道，一个说“不可谓非中道”。两种看法截然不同，谁是谁非，却是不言自明的。不过，总的说来，双方谁也跳不出封建时代的窠臼，因为他们所说的“中道”，是封建社会的标准。

这种历史局限性，《折狱龟鉴》本身也是存在的。书中宣扬的唯心主义、封建迷信等，就是很好的左证。

对待文化遗产，我们还是按鲁迅先生说的，采取“拿来”的态度，批判地参考、借鉴、继承。

本书的译注工作，全是利用业余时间和寒、暑假搞的，包括收集资料在内，用了一年多的时间。译注中我们参阅了杨奉琨先生的《疑狱集折狱龟鉴校释》以及中国刑事警察学院印刷的李鹏程先生的《折狱龟鉴译注》。我们力求做到注释详细有据、译文通俗易懂，并采用直译的方法，不作渲染和润色。译注工作是有一定难度的，有时候，为了一条注释而不得不四处求索。在成书过程中，不少同志提供了资料，周兰星同志还做了细致的编校工作并提出了不少修改意见，在此一并表示衷心的感谢。

由于水平所限，译注中的疏漏、错误之处在所难免。我们诚恳地希望时贤和广大读者批评、指正。

孙一冰 刘承珍

一九九二年一月

序 言

张友渔

宋代郑克撰写的《折狱龟鉴》一书，是一部很有影响的我国古代决狱名著。它在我国古代文化遗产，特别是法学文化遗产中，占有重要的地位。这主要是因为，第一，书中收入的近四百个案例故事，其内容包含了司法实践的各个方面，诸如侦查审讯、痕迹物证、司法鉴定、调查访问、辨诬雪冤、调解纠纷、定罪量刑等等，可以说是面面俱到。《四库全书总目提要》说它的内容“特为赅备”，是很有道理的。第二，案例之后，附有作者的评析论断，见地精审，臧否不为时势所宥。在宋代为惩治盗贼而设重法的情况下，作者大胆地提出了“饥谨盗贼多”、矜谨明断、尚德缓刑的主张，是很难能可贵的。第三，作者对长于傅致周纳的酷吏予以鞭笞，对矜谨明断、不畏皇威的“君子”、“仁者”，则大加褒扬。所有这些，使《折狱龟鉴》成为我国封建社会司法制度、案狱思想和方法以及时政民情的一个载体。就“古为今用”而言，我们的司法实际工作者可以作为参考并借鉴其有益的东西；从事法学研究的同志，则可以从中获取大量的信息，因为书中为我们提供了有说服力的丰富的实证。

当然，同其他历史名著一样，《折狱龟鉴》也同样摆脱不掉封建时代的束缚而带有明显的时代烙印，其历史局限性是不言而喻的。这就需要我们用辩证唯物主义和历史唯物主义的

观点,批判地继承文化遗产,以达到古为今用的目的。

继承文化遗产以为现实服务,首先得解决整理与介绍古籍的问题。为把《折狱龟鉴》介绍给广大读者,公安大学的孙一冰同志与刘承珍同志作了大量工作。他们不辞劳瘁,用一年多的业余时间撰写了《白话折狱龟鉴》;其注释详细有据,译文通俗易懂,为广大读者阅读《折狱龟鉴》,提供了极大的方便。因此,《白话折狱龟鉴》的出版,对于弘扬传统文化,是颇为有益的。我受作者之托为之作序,愿意将这本书介绍和推荐给读者。

一九九二年一月十八日

目 录

卷 一

释 冤 (上)

- 孙 登(求九比佩,释操弹冤) (3)
- 曹 摅(知寡妇冤,辨冤情实)于公东海、孟尝上虞二事附 (4)
- 苻 融(占梦获贼,释本夫冤) (7)
- 辛 祥(察药道显面有悲色)法雄录部囚、魏不察强盗、赵德捧鞠儒生、
薛至缓博徒、唐肃白商人、杜衍疑继母、孙沔留饮徒、姚仲孙察
里胥、程坦讯盗者、孙廉问盗者、靳宗说释囚缚、刘纬考卒死、
宋昌言持大辟十三事附 (12)
- 李 崇(疑苏显甫诬服杀人) (23)
- 司马悦(视贼遗物,释张堤冤) (27)
- 宋世良(讯盗情状,放其非者) (28)
- 苏 琼(推盗赃,释所疑) (30)
- 柳 庆(知主非盗,乃捕沙门) (31)
- 韦 鼎(知客实奸,不杀主妾)萧怀武养私名一事附 (33)
- 蒋 常(覘姬获贼,释二卫冤)韩思彦集童儿一事附 (36)
- 裴怀古(按诅得枉,明浮屠冤) (39)
- 李元素(辨狱掠服,释大将冤) (41)
- 柳 浑(白狱受财,释暗奴冤) (45)
- 袁 滋(秤金校块,雪县令冤) (46)
- 刘崇龟(换刀获贼,释富商冤) (49)

庄 遵(放嫂擒奸,叔冤获雪)..... (52)

卷 二

释 冤 (下)

- 孔 循(疑盗屡顾,问知冤枉)范正辞饶州、赵稔蒲江、薛向武强
三事附 (57)
- 府从事(疑娼自诬,推获女首)庐陵妇人、歙县行旅亡首二事附 (60)
- 许宗裔(对验赃物,证妄雪囚)..... (63)
- 萧 俨(禱获神助,震牛雪冤)..... (64)
- 高 防(疑赃非真,验知冤枉)邵晔蓬州、梁颙开封二事附 (66)
- 向敏中(遣吏访贼,雪僧冤)王晦叔潞州一事附 (68)
- 钱若水(留狱访奴,雪富民冤)姜遵开封一事附 (71)
- 王 利(留狱索盗,雪平民冤)向傅亮管城、余良肱荆南二事附 (76)
- 任中正(劾治酷吏,奏恤冤民)..... (77)
- 张保雍(直市炭冤,笞入抄吏)..... (79)
- 张晷之(释王中冤,正奸吏罪)..... (80)
- 张尧佐(覆治道士,得其冤状)强至浦江一事附 (81)
- 程 琳(辨缝人冤,图火经处)..... (83)
- 强 至(辨失火冤,言幕自焚)乐藹辨府油路一事附 (84)
- 钱 治(验床迹火,释某家冤)..... (86)
- 王 珣(视旧牒印,辨其非伪)..... (87)
- 刘 贺(还醉人衣,辨其非杀)..... (88)
- 徐 起(请更他官,覆治逸囚)..... (89)
- 萧 贯(受别州诉,治孙齐罪)此后五条,并伸冤事 (90)

蔡高	(察媪色冤,为理所诉).....	(93)
陈荐	(不避失盗,伸死者冤)王璩劾县一事附.....	(95)
王罕	(引归徐问,伸狂者冤).....	(96)
沈括	(给噪叫子,伸暗者冤).....	(98)

卷 三

辨 诬

丙吉	(辨老人女诬后母子).....	(101)
寒朗	(辨颜忠等诬引四侯).....	(103)
孙亮	(破矢辨证,黄门服罪).....	(107)
苻融	(验走辨证,真贼服罪)薛颜江宁一事附.....	(109)
李崇	(遣人给兵,辨其诬告)已见释冤门.....	(111)
御史	(给验别状,以辨其诬).....	(111)
张楚金	(卧看反书,而辨其诬).....	(114)
张行岌	(逼访藏妾,而辨其诬).....	(116)
张鷟	(括字问书,辨其诬告).....	(119)
李德裕	(与泥揉金,辨其诬告).....	(121)
杜亚	(诘筋劾酖,辨其诬告).....	(123)
武行德	(辨卖菜村童藏私盐诬)薛居正诘史诬民一事附.....	(124)
张保雍	(辨贩茶徧民捍巡检诬).....	(127)
王长吉	(辨僧诬人,奏劾官吏).....	(128)
王臻	(辨食野葛以诬斗者)贾昌龄浮梁一事附.....	(131)
钱惟济	(辨自伤臂以诬桑者).....	(132)
方偕	(考验主名,辨其诬告)唐介沅江一事附.....	(133)

杜 衍(覆按仆状,辨其诬告)李紘贾人一事附	(136)
程 戡(辨民杀母以诬仇人)	(137)
苏 涣(辨尉失盗以诬平民)陆广导江一事附	(138)
郭 劝(辨仇诬民,而民祠之)	(140)
寇 平(辨吏诬民,而吏畏之)	(141)
单孟阳(被诏鞠赃,而辨其诬)	(142)
毕仲游(易吏案劫,而辨其诬)	(143)
魏 涛(求得坠故,以辨其诬)景德驿卒一事附	(145)

鞠 情

胡 质(以事检核,耐掠者服)王靖长子一事附	(147)
司马岐(以理诘问,匿诈者服)王济龙溪一事附	(149)
陈 表(破械诱之,囚即首服)傅岐始新一事附	(151)
宋文帝(示以墨迹,范晔服罪)	(153)
崔 昂(穷其辞理,小吏服罪)	(155)
王 璈(潜听私密,正淫乱罪)	(156)
陈 枢(尽得隐伏,正贼杀罪)	(158)
葛 源(不徇州将,变甥之狱)	(159)
司马宣(不徇兵官,置卒于死)	(161)
李南公(塞鼻胁之,囚即首服)	(162)

卷 四

议 罪

汉武帝(论杀继母,恩绝非逆)	(167)
----------------------	-------

黄霸(论非人类,禽兽处之)王遵假子一事附	(169)
郭躬(论宣诏误,不可逆诈)	(171)
高柔(不以喜怒毁廷尉法)游肇曲笔一事附	(174)
殷仲堪(不以诞妄坐悖逆刑)	(176)
何承天(不以直帅重过误罚)	(178)
孔深之(不以赦恩宥悖逆罪)	(180)
戴胄(论缘人致罪不当独死)	(182)
徐有功(论缘坐罪不当籍没)	(184)
窦参(驳正军人免坐坐罪)	(187)
柳浑(执奏玉工如律论罪)	(188)
高防(覆议杀妻病风断罪)	(190)
杜镐(断毁父像引僧道比)	(192)
马宗元(诉父守事出限原罪)	(193)
马亮(论民除害,批案贷死)	(194)
王质(论盗杀徒非首不原)	(195)
梁适(论杀以诅有甚于刃)	(197)
曾公亮(论劫禁物罪不应死)	(199)
赵抃(论造伪印罪有冤死)	(200)
陈奉古(论捍夺盗死非斗杀)沈括驳断二事、何承天补滴 一事附	(202)
胡向(论击窃食死异毆杀)	(206)
苏宋(论盗母枢罪减劫墓)侯瑾河中、孙唐卿陕州二事附	(207)
陈希亮(论非妄言自不当责)	(209)
贾黯(论非匿丧亦不为孝)	(211)
陈巽(违上官意,如律论狱)	(213)
蒲慎密(争廷尉驳,守法断狱)	(214)

强 至(言断赃罪,议未应律) (216)

宥 过

陈 矫(表赦孝子,杀牛禱病) (218)

温 恢(白减义士踰狱归罪) (219)

王 承(录放书生从师犯夜) (220)

袁 象(议免兄弟疾恶争死) (221)

韦 丹(仓粟欠责,唯责填纳) (224)

张 詠(染料宽剩,不治偷瞒) (225)

马 亮(官物亡失,止令备偿)亲事官失金牒一事附 (227)

胡 则(铜场欺隐,止令拘籍)刘承规工匠一事附 (229)

赵师民(犯官所禁,而贯其罪) (230)

姚 涣(发吏之奸,而避其赏) (231)

李 崇(鞭笞女巫,妄言鬼事)袁君正巫师一事附 (232)

卷 五

惩 恶

孔琇之(案劾小儿偷刈邻稻)王敬则吴兴一事附 (237)

李 杰(察寡妇奸,杖杀道士)曾孝序邻人一事附 (238)

崔 黯(察髡徒,奸嫂见妻拏) (240)

张 轺(察僧徒奸,搜验铁佛) (242)

安重荣(知后妇奸,咄出莩之) (243)

张 詠(折猾吏奸,牵出斩之)兵士决杖乞剑一事附 (245)

马 亮(发土豪奸,案状诛之) (247)

- 薛 颜(杖流李甲,籍社充军)薛元赏京兆一事附 (248)
- 杨 告(伺贼来刺,捕置于法)田瑜青州一事附 (249)
- 李若谷(闻贼逃归,擒磔于市) (250)
- 刘 湜(知贼诈死,辄焚其尸) (252)
- 吕公绰(论平法外,以惩诬众) (253)
- 孙 沔(断丐两指,以惩盗履) (254)
- 吴中复(疾邮犯上,便宜戮首) (256)
- 彭思永(疾吏庇奸,一日具狱) (257)
- 周 沆(撤州吏室,以直民讼) (259)
- 薛 仪(按恶吏罪,以去守病) (260)

察 奸

- 子 产(闻妇人哭,知其有奸)庄遵扬州、韩滉润州、张詠镇蜀、郭申
锡晋陵四事附 (261)
- 赵广汉(破吏俗党,督治奸盗) (265)
- 尹翁归(披吏民籍,案治奸邪)赵广汉京兆、江文遥咸阳、黄霸颍州
三事附 (267)
- 黄 昌(察贼曹奸,掩得车盖) (270)
- 冯 纁(疑诏文异,察其为奸)刘文裕秦州一事附 (272)
- 荀 攸(疑故吏异,察其有奸)孟表潞阳一事附 (275)
- 薛 胄(疑新守异,察其有奸) (277)
- 李至远(视调者姓,察令史奸)包拯开封一事附 (279)
- 李 杰(察寡妇情,覘获奸者)已见惩恶门。葛源吉水、曾孝序秀州
二事附 (281)
- 裴 均(察部民妻,劾得奸者)河间妇人一事附 (282)
- 崔 黯(问费用数,察髡徒奸)已见惩恶门 (284)
- 张保雍(察告变奸,械卒以徇)王晦叔益州一事附 (284)

任 颢(察补校奸,斩卒而守)贾昌朝大名一事附	(285)
俞献卿(因告师出,察其徒奸)	(288)
张 昇(因认夫死,察其妻奸)	(289)
李 绎(察叔诉盗杀侄,藉以灭口)	(290)
孙长卿(察兄诉人杀弟,并有其贖)	(291)
朱寿隆(察盗有奸,杀人纵火)	(293)
向 纬(察土豪奸,治杀人罪)	(294)
章 频(察伪券奸,墨浮朱上)	(295)
江 镐(察伪券奸,表里一色)	(297)
薛 向(察过税奸,执贾治罪)	(298)

卷 六

核 奸

周 纆(问藁问疑,核死人奸)	(303)
国 渊(求赋求牋,核投书奸)王安礼开封,葛源吉水二事附	(305)
韦 皋(验簿考辞,核逆旅奸)陈执方附	(308)
张 辂(开房入穴,核铁佛奸)已见善恶门	(310)
狱 吏(脱屣涂墨,核寺僧奸)	(310)
王 利(核逃卒奸,物色得实)	(312)
张 式(核缢妻奸,穷诘立服)李景略五原一事附	(313)
葛 源(核谋杀奸,亲往鞠问)	(314)
李 兑(核搏死奸,案之果然)李应言开封一事附	(316)
朱寿昌(核大姓奸,睽民就死)侯詠虢州一事附	(317)
范纯仁(核小吏奸,与妾置毒)	(319)

- 李行简(核继母奸,劾正遗书)郎简婺州一事附 (321)
- 刘 沆(核邻人奸,诘问户抄) (323)
- 尹 洙(核孤女奸,检视户籍) (324)
- 程 颢(核老父奸,校验年齿) (326)
- 吴元亨(核争田奸,遍履其亩)范讽平阴一事附 (328)
- 任 术(核讼田奸,倍收其亩) (329)
- 王 罕(核诉水奸,绘列其田)吕惠卿灾伤一事附 (331)
- 李南公(核诡户奸,均纳其税) (333)

撻 奸

- 黄 霸(抱儿撻奸,令竟取之)李崇扬州、于仲文安国、张詠镇蜀
三事附 (335)
- 薛 宣(继继撻奸,使追听之) (338)
- 周 纡(语尸撻奸,因密问)已见核奸门 (339)
- 庄 遵(谪以放棹,撻谋杀奸)已见释冤门 (340)
- 崔思竞(谪以雇侠,撻诬告奸)已见辨诬门 (340)
- 安重荣(谪以抽剑,撻器讼奸)已见惩恶门 (340)

察 愚

- 高 柔(因曾举钱,知杀筮礼) (341)
- 胡 质(因有少妻,知杀卢显) (343)
- 蔡 高(毕会里民,指杀子者) (344)
- 吕公绰(驰诘戍夫,诛害妇者) (346)

证 愚

- 孙 宝(别秤一枚,证散元数) (347)
- 张 举(特烧二猪,证夫杀死) (349)